

國際漢語初級綜合課教學中的多模態話語分析

劉峻宇、王珊

摘要

現代科學技術和多模態話語分析理論的發展促進課堂教學向多模態教學模式轉變，語言、圖像、動作等多種符號資源通過聽覺、視覺和觸覺等多感官通道傳遞資訊，促進學生對資訊資源的接收，提高學習效果。本研究選取國際漢語教學初級綜合課教學示範課視頻，借助軟件 ELAN5.4 對教學中的模態進行標注和統計，探究多模態符號在教學中的應用，分析多種模態是如何協同配合以完成教學的。本研究還採取體裁功能成分分層切分法，探究教學中的多模態組合使用情況。研究結果表明：PPT 是使用最多的模態符號，聽覺模態是主模態；不同教學環節使用最多的模態符號和主模態表現出多樣化的特點；本次教學視頻根據意義切分為 82 個圖像，共使用了 39 種不同的多模態組合；使用次數最多的多模態組合是教師話語、學生話語、PPT（圖片和文字）和手勢語；本研究還歸納了八種常用的多模態組合。

關鍵詞：多模態組合 國際漢語教學 初級綜合課

劉峻宇，澳門大學中國語言文學系。

王珊，澳門大學中國語言文學系。通訊作者電郵：shanwang@um.edu.mo。

* 本研究受澳門大學啟動基金資助，項目號為 SRG2018-00126-FAH。

一、序言

多模態話語分析理論自 20 世紀 90 年代以來開始被應用於課堂教學，引起教學界對多模態教學模式的廣泛探索。它提倡在教學中通過語言、圖像、聲音等刺激學生的聽覺、視覺、觸覺等多感官通道，從而提高學生的學習效果。多模態教學為教師在教學中合理安排多模態資源、設計多模態教學模式提供了要求。多模態話語分析理論引入中國後英語教學領域首先對其展開廣泛探索，國際漢語教學領域的多模態話語研究剛開始起步。從多模態話語分析理論出發，探究國際漢語教學中的多模態化將成為教學界的一個研究重點。

本研究選取國際漢語教學優秀示範課，以初級綜合課為例探究課堂教學中教師對多模態的選用情況、模態在不同教學環節的應用以及多模態的相互協同關係，分析多種模態是如何協同配合完成教學的。本研究還依據教學內容把教學視頻切分成若干個圖像，探究每個圖像的多模態組合形式，並總結歸納出國際漢語初級綜合課教學中常用的多模態組合。

本次研究從多模態話語的角度分析國際漢語初級綜合課優秀示範課的教學視頻，通過分析可以瞭解多模態話語在課堂上的選用情況以及多模態組合使用情況，為教師構建多模態教學提供指導。

二、相關研究

2.1 理論介紹

模態是事物通過一定模式 (mode)、方式 (manner) 或形式 (form) 所表現的屬性 (attribute) 或情形 (circumstance) (李瓊華, 2016)。從系統功能語言學和社會符號學的角度，模態包括語言、圖像、音樂和動作等多種符號系統。從認知科學的角度，模態分為視覺、聽覺、嗅覺等模態。李瓊華 (2016) 認為模態的概念應兼顧以上兩種標準，本研究採納這種標準並把微觀角度上的語言和圖像等符號系統稱為模態符號，把與人的感官系統相關的依然稱為模態。張德祿 (2009) 提

出多模態話語指運用聽覺、視覺、觸覺等多種感覺，通過語言、圖像、聲音、動作等多種手段和符號資源進行交際的現象。多模態話語分析便是把言語、圖像和聲音等符號資源進行綜合，分析多種模態如何協同合作參與意義構建的（秦永麗，2012）。

隨着現代科學技術的發展，多模態話語分析理論在 20 世紀 90 年代開始發展起來，它的理論基礎是社會符號學理論和系統功能語言學理論。Halliday（1978）提出「語言是社會符號」的觀點，認為語言之外的繪畫、音樂和舞蹈等符號系統都能表達意義、用於交際。因此各個符號系統都能實現概念功能、人際功能和謀篇功能三大元功能。並且各個符號是體現「意義潛勢」（meaning potential）的系統，不同的符號組合體現不同的意義（張德祿，2015）。

多模態話語分析很大程度上解決了單純分析語言的話語分析的局限性，在 20 世紀 90 年代得到語言學界關注，隨着研究的深入，它的應用範圍也越來越廣泛，語言教學中的應用研究是一個熱點。

2.2 多模態理論在英語教學中的研究

New London Group（1996）首次提出多模態教學法的概念，將多模態話語分析理論與教學相結合起來，多模態外語教學研究開始興起。李戰子（2003）最早將多模式（multimodal）的概念引入中國，介紹 Halliday 的功能語言學理論下的多模式話語的社會符號學分析法，指出多模式話語分析對英語教學具有重要意義。多模態理論引入中國後首先引起英語教學領域的廣泛探索，研究內容涉及理論探索和實證研究的多個方面，例如：多模態外語教學模式的理論探索（張德祿，2010；蔣學清、丁研，2012）；中小學和大學等不同教學課堂的多模態建構（李寶宏、尹丕安，2012；陳喜貝、劉明東，2018）；詞彙、語法和寫作等不同教學內容下的多模態應用研究（王炤，2010；甘洛熒，2012；楊梅，2019）；基於英語教學視頻語料庫的多模態話語研究（張立新，2012；林美珍，2016）等。

此外，英語教學領域已有專著問世，對多模態話語分析理論在英

語教學中的研究進行系統化和規模化的探究。如張德祿（2015）基於英語教學實踐、建立起多模態話語分析的理論框架並應用於英語教學分析；李瓊華（2016）從大學英語教學現狀出發，論述多模態話語理論在外語教學中的應用；胡永近（2018）從學生和教師兩個角度出發建構新的多模態外語教學模式框架。

2.3 多模態理論在國際漢語教學中的研究

多模態視角下國際漢語教學領域的相關研究尚處於起步階段，研究內容涉及多模態應用於國際漢語教學的理論探索（張曼，2011；李雅，2018），多模態理論在詞彙教學、語法教學和遊戲教學等不同教學內容中的應用（岳琳，2018a；姜豔豔、李登橋，2016；凌睿、王珊，2018），多模態漢語教學語料庫構建（黃曉春、蔣婷，2014）和多模態教學在聽說課、綜合課等不同課型中的應用（鄭穎歌，2018；王燕、賈聖駒，2016），多模態理論應用於課堂教學有效性的實證研究（李玲玲，2016）等。總體而言，國際漢語教學領域還停留在單篇文獻的探索上，沒有相關的專著。

已有的研究成果中，針對國際漢語初級教學階段多模態教學的研究很少，例如：張甜（2016）通過個案研究考察某大學初級漢語進修班讀寫課上多模態使用情況以及各個模態在不同課堂環節的搭配效果；趙春暉（2017）通過調查問卷和教學實驗探索對外漢語初級聽力課中多模態教學的優勢和局限性；岳琳（2018b）以對外漢語讀寫課為例，初步探討多模態教學模式在詞彙教學、語法教學和寫作教學方面的應用；鄭穎歌（2018）借助軟體 ELAN 對聽說課上教師的多模態使用情況進行考察，並從模態符號的角度具體分析了每個模態的特點和教學效果，還通過調查問卷瞭解聽說課上多模態的使用情況以及學生對多模態教學的態度。

2.4 存在問題

通過文獻梳理，可以看出多模態理論在國際漢語教學中的探究與英語教學相比差距較大，主要存在以下幾個問題：第一，研究成果很少。以「多模態」為主題對 CNKI 和萬方資料庫進行搜索，截止 2019 年 5 月 12 日共查詢到 34 篇與國際漢語教學相關的文獻，涉及理論描述、詞彙、語料庫構建等研究主題，但對不同問題的研究還需更廣泛的討論；在臺灣期刊論文索引系統和臺灣碩士論文知識加值系統以「多模態」分別進行「篇名」和「關鍵字」查詢未發現有關華語教學的文獻，只有少量文獻和多模態英語教學相關（Kuo & Wang, 2010；蔡欣蓉，2016）；對港澳期刊網進行檢索也未發現有關多模態國際漢語教學的文獻。第二，研究內容不夠深入。國際漢語教學領域對多模態教學的研究起步晚。多模態理論在 21 世紀初期引入中國後英語教學界首先對其展開了廣泛探索（如孔亞楠，2008；張德祿，2009），隨後國際漢語教學界才開始關注（如張曼，2011；司書景，2013）。已有的研究內容雖然涉及多模態語料庫構建、詞彙和語法等不同教學內容的多模態教學模式探索等多方面，但同一研究主題下只有少量學者對其進行嘗試性探索。第三，缺少針對初級綜合課的研究。已有學者對國際漢語初級課教學中不同課型的多模態使用情況進行探究，如聽說課（鄭穎歌，2018）、聽力課（趙春暉，2017）和讀寫課（張甜，2016；岳琳，2018b），但多模態教學在初級綜合課中的使用尚待探索。

近年來國際漢語教學領域對多模態教學的研究整體上呈現逐年增加的趨勢，本研究借鑒前人研究，除了考察初級綜合課中多模態的選用情況、在不同教學環節的協同配合關係外，還對多模態組合形式進行探索。

三、研究設計和研究方法

本研究借助 ELAN5.4 軟件對視頻語料進行標注、統計和分析，探究國際漢語初級綜合課上模態選用情況、多模態在不同教學環節的協同關係以及課堂上的多模態組合形式。

3.1 語料介紹

現代科學技術的發展以及教學理念的更新不斷促進漢語教學方式轉變，為滿足學習者背景多元化和學習需求多樣化等問題，國際漢語學界從不同課程類型、不同教學階段等角度探索漢語課堂教學的方式。已經出版的教學視頻有《漢語課堂教學示範》DVD（劉希明，2008），它以 DVD 光盤和點評手冊的產品形式呈現初級口語課、閱讀課，綜合課的語音、語法和短文五大課型的課堂教學；《國際漢語課堂教學參考案例 初級綜合課》（國際漢語課堂教學研究課題組，2016）是中國首套基於 HTML5 技術、全媒體以「U 盤 + 圖書」的形式呈現的課堂教學實景案例，三個教學案例分別呈現初級綜合課前期、中期和後期的教學；《國際漢語課堂教學參考案例 美國大學漢語教學》（國際漢語課堂教學研究課題組，2018）立足美國大學漢語教學的特點、面向美國漢語教師呈現初級、中級和高級階段的課堂教學。

本研究立足於國內的漢語教學、考察初級綜合課上教師的多模態話語應用情況，因此選取 2016 年出版的《國際漢語課堂教學參考案例 初級綜合課》（國際漢語課堂教學研究課題組，2016）中的案例一教學視頻為研究對象。本產品所選案例具有典型性，體現了先進的教學理念和教學法。它包含課堂教學案例、課型點評和教學環節點評三大部分，主講教師為北京語言大學教學大賽中獲獎的優秀青年教師，指導與點評專家為國際漢語教學界的多位權威專家，本產品是國際漢語教師教學的權威參考。因此作為優秀的教學示範課，教師課堂教學使用的多模態話語也值得探究。參考案例一所用教材為《新概念漢語》（崔永華，2012）第一冊，教學內容為第 15 課《這條紅色的裙子好看嗎》。學生為母語背景不同的成年學習者，漢語水準為剛從拼音階段過渡到句型的初級階段。研究所用教學視頻總長度為 46 分鐘 44 秒。

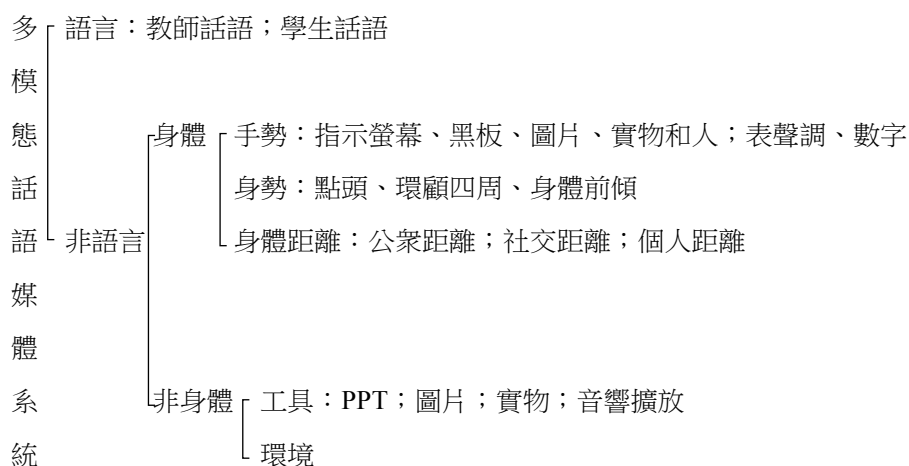
3.2 研究方法

本研究定量和定性分析相結合、採取體裁功能成分分層切分的方法，基於張德祿（2015）的多模態話語分析綜合框架，從情景語境、

交際目的、不同模態的作用、模態協同和多模態組合幾個方面來分析、研究教學視頻。

本研究參考張德祿（2015）構建的外語教學中的多模態話語媒體系統，將本次教學所涉及到的多模態話語媒體系統構建如圖 1。其中，圖片指國旗、衣服等紙製的圖片，實物為杯子、大衣、剪刀等具體的教學實物。

圖 1
多模態話語媒體系統



張德祿（2015）參考 New London Group（1996）對模態類型的分類標準，把多元讀寫能力培養模式可調用模態的類型歸納為語言模態、肢體模態、視覺模態、聽覺模態和環境模態五個類別。本研究考察初級綜合課的課堂教學，教學中未應用音樂、歌唱等聽覺模態，分析時不考慮口語、口音、聲調和口氣腔調等具體的語言模態的表現形式，並把它們綜合歸納為學生活話語和教師話語。綜合這些實際情況，本研究將涉及到的模態歸為視覺模態、聽覺模態、動覺模態和環境模態四類。

首先對模態進行編碼，編碼情況見表 1：

表 1
模態編碼表

模態類型	編碼	模態符號	編碼
視覺模態	V (Visual)	PPT	Vppt
		圖片	Vi
		實物	Vo
		教材	Vt
聽覺模態	A (Auditory)	教師話語	At
		學生話語	As
動覺模態	B (Behavioral)	手勢語	Bp
		身勢語	Bb
環境模態	E (Environmental)	社交距離	Es
		個人距離	Ei

然後在 ELAN 中對層進行命名。本研究在「層名」命名模態符號，在「參與者」命名模態類型。共建立 10 個層，即考察 10 種模態符號、四種模態類型在教學中應用情況。參照 Kress 和 van Leeuwen (1996) 對身體距離的界定，本次教學中教師依賴於多媒體教學，常表現為站在講桌後和講桌旁的公眾距離。本研究在語料標注時只考慮有明顯意義變化的社交距離和個人距離，對公眾距離不作分析。最後點擊「查看、標註統計」來統計數據，分析本次教學不同教學環節模態的使用情況。

接下來通過體裁功能成分分層切分，把多模態語篇切分為若干語篇單位，在 ELAN 中標注每個語篇單位使用的多模態組合，然後對多模態組合進行統計和分析。依據表 1，把 PPT 作為多模態組合所體現的模態符號再編碼，PPT 上的圖片編碼為 Pi，動畫 Pa，視頻 Pv，文字 Pl，其它模態編碼不變。

四、課堂教學描述

教學內容和教學語境制約課堂設計，瞭解教學內容和教學語境可以幫助分析教學中的多模態應用情況。

4.1 語境和交際目的

情景語境包括話語範圍、話語基調和話語方式三個變項，在外語教學上表現為教學內容、師生資源和教學條件（張德祿，2015）。在本次教學中，教學內容為基本顏色詞、和服裝有關的詞等 13 個詞語；含有表示屬性的「的」字結構和用「怎麼樣」詢問對事物的看法句式；一篇對話體課文。師生資源方面，交際者雙方為一個中文老師，八個母語背景不同的成人學習者。教學條件方面，講桌靠教室裏側的牆放置，學生桌椅成排安置，室內配備多媒體投影設備，教室裏有綠植，室內裝飾文化氛圍濃厚，牆壁上掛有中國書法作品和世界地圖。主要交際活動方式為教師在講桌旁講課，學生在座位上聽講或者到黑板前進行活動展示，教師有時走到學生中間觀察學生練習情況或配合學生進行小組練習。

交際者雙方有共同的交際目的，教師完成課堂教學活動，學生學習並掌握詞語、學習語法點並能夠運用，學生能夠有感情朗讀、複述課文、理解課文，體會人物情緒變化。

4.2 課堂教學體裁結構和視頻切分

參考張德祿（2015）對外語課堂教學體裁結構的總結，本次教學的體裁結構由七個階段組成：開始儀式，複習舊課，主要教學內容，教師組織活動，小結，作業佈置和結束儀式。七個階段可依據教學內容再分為 9 個步驟，即 9 個教學環節：開始儀式（組織教學）、複習舊課、生詞學習、語法點學習、課文理解和練習、交際活動、小結、作業佈置和結束儀式。整個教學視頻是一個多模態語篇，每個教學環節可以根據意義進行切分成更小的事件，切分成的每個事件是一個動態圖像，它標誌着一個多模態語篇單位、一個語法過程和一項顯著信息（張德祿，2015，頁 117）。本教學視頻依據教學內容共切分為 82 個事件，即 82 個動態圖像（本文中之後簡稱為「圖像」），其中組織教學環節有 2 個圖像，複習舊課有 1 個圖像，生詞學習環節切分為 33 個圖像，語法點學習環節切分為 12 個圖像，課文理解和練習環節有

22 個圖像，交際活動環節有 7 個圖像，小結、作業佈置和結束儀式環節分別有 2、2 和 1 個圖像。

五、國際漢語教學初級綜合課中模態的使用情況統計和分析

5.1 多模態在課堂上的整體使用情況

本研究在 ELAN 軟件中對多模態符號進行標注，然後統計多模態符號的標注數量（單位：次）、總標注時長（單位：秒）和標注時長百分比（單位：%），統計結果見表 2：

表 2
國際漢語初級綜合課多模態使用情況

模態	模態符號	標注數量	總標注時長	標注時長百分比
視覺模態	教材	4	128.62	4.586
	PPT	50	1276.279	45.505
	實物	21	157.287	5.608
	圖片	20	487.173	17.37
標注時長合計			2049.359	
聽覺模態	教師話語	402	1036.106	36.942
	學生話語	347	1264.077	45.07
標注時長合計			2300.183	
動覺模態	手勢語	215	824.37	29.393
	身勢語	102	290.3	10.351
標注時長合計			1114.67	
環境模態	社交距離	14	416.3	14.843
	個人距離	6	214.9	7.662
標注時長合計			631.2	

通過表 2 的數據，可以看出本次課堂教學充分調用了多種模態符號，PPT 的總標注時長最長（1276.279），是使用最多的模態符號，其次是學生話語（1264.077）和教師話語（1036.106）。從模態類型來看，

教師話語和學生話語構成的聽覺模態標注時長最長（2300.183），是主模態，其次是視覺模態（2049.359）。視覺模態、動覺模態和環境模態是次要模態，在教學中輔助主模態教學，說明多種模態組合共同配合來完成教學任務。

5.2 從不同教學環節看模態的使用情況

本次教學可分為組織教學、複習舊課、生詞學習、語法點學習、課文理解和練習、交際活動、小結、作業佈置和結束儀式九個教學環節，表 3 展示了不同教學環節的模態應用情況：

表 3
不同教學環節模態的總標注時長

模態	符號	教學環節								
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
V	Vt	-	-	-	-	114.9	-	-	13.72	-
	Vppt	-	-	328.819	311.56	445.5	111.0	34.6	44.8	-
	Vo	13.7	-	71.107	72.48	-	-	-	-	-
	Vi	-	80.04	96.533	-	74.4	236.2	-	-	-
合計		13.7	80.04	496.459	384.04	634.8	331.0	34.6	58.52	-
E	Es	-	-	81.1	79.2	125.6	130.4	-	-	-
	Ei	-	-	19.1	-	38.3	157.5	-	-	-
合計		-	-	100.2	79.2	163.9	287.9	-	-	-
B	Bp	5.5	26.1	290.63	149.56	236.66	52.52	35.52	27.04	0.84
	Bb	5.04	4.76	128.04	45.5	72.32	28.92	3.56	-	2.16
合計		10.54	30.86	418.67	201.642	308.98	81.44	39.08	27.04	3.0
A	At	13.56	36.98	328.358	185.668	280.16	130.14	16.2	41.04	7.8
	As	8.16	33.18	289.197	277.42	365.2	262.48	21.44	5.6	1.4
合計		21.72	70.16	617.555	463.088	645.36	392.62	37.64	46.64	9.2

通過分析表 3，從模態符號和模態類型兩個角度分別探究各個教學環節的多模態在構建意義時的具體表現。

第一個教學環節是組織教學（時段：0-00:00:27.200），數據顯示

實物的標注時長最長（13.7），其次是教師話語和學生話語，分別為 13.56 和 8.16。聽覺模態標注時長最長，高達 21.72，本環節未使用環境模態。這說明實物是組織教學環節使用最多的模態符號，具體表現為教室內的電腦、桌椅等設施。聽覺模態是主模態，表現為教師話語和學生話語。模態的具體使用情況是：師生之間通過口頭話語進行簡單問候，然後教師使用實物模態符號向學生提問「教室漂亮嗎？教室裏有甚麼？」引出接下來將要複習的內容。教師使用手勢語和身勢語輔助教學，教師站在教室前和學生保持公眾距離。

第二個環節是複習舊課（時段：00:00:27.200-00:01:49.000），圖片的標注時長遠高於其它模態符號，為 80.04，圖片構成的視覺模態是本環節的主模態，本環節未使用環境模態。模態的使用具體表現為教師手執圖片、通過問答法問學生圖片上物品的名稱以及位置，實現對上一節課所學詞語和語法的複習。

第三個教學環節是生詞學習（時段：00:01:49.000-00:14:16.000），PPT 的標注時長最長，為 328.819，教師話語和 PPT 時間相當，為 328.358。聽覺模態標注時長最長，為 617.555。說明生詞學習環節 PPT 是使用最多的模態符號，聽覺模態是主模態。模態的具體使用表現為教師主要通過問答法使用 PPT 來教學，PPT 作為模態組合融合了圖片、動畫、文字等多種模態符號，可以清晰直觀地展示大量內容。教師還借助實物幫助學生理解顏色詞語和大衣等詞，通過穿大衣的動作幫助學生理解動詞「穿」，進而引出生詞「好看」「怎麼樣」的評價詞語。通過手勢指示法用手勢語指導學生複習「一」的變調。練習顏色詞語時使用最多的模態符號是圖片，學生看國旗說顏色。教師還通過不同顏色的衣服圖片考察學生對「顏色 + 的 + 名稱」這一「的」字結構的掌握情況。另外，教師頻頻使用身勢語環顧四周來引導學生主動回答問題，教師和學生一對一糾錯時還表現為身體前傾，體現人際互動的意義。本環節學生到黑板前進行展示練習，故有環境模態的使用，師生之間表現為社交距離。

第四個教學環節是語法點學習（時段：00:14:16.000-00:22:51.000），

PPT 的標注時長最長，為 311.56，其次是學生話語（277.42）和教師話語（185.668）。聽覺模態標注時長最長，為 463.088。說明 PPT 是本教學環節使用最多的模態符號，聽覺模態是主模態。模態的使用表現為：教師主要通過問答法使用 PPT 進行教學，借助大衣和杯子等實物幫助學生理解「數詞 + 量詞 + 顏色 + 名稱」的結構表達。操練語法時學生用「怎麼樣」對身邊的實物互問互答並到黑板前展示，把語法點應用到真實的交際中，這一過程綜合運用了學生話語、實物和社交距離的模態符號。本環節包含對所學詞語和語法點的綜合運用，它重視學生的操練，故表現出學生話語高於教師話語的特點。

第五個環節是課文理解和練習（時段：00:22:51.000-00:37:08.800），PPT 的標注時長最長，為 445.5，其次是學生話語（365.2）和教師話語（280.16），本環節還使用了教材模態。聽覺模態標注時長最長，為 645.36。說明 PPT 是使用最多的模態符號，聽覺模態是主模態。模態的具體使用表現為：通過視聽說法，學生看 PPT 上的動畫視頻對課文有大概瞭解，再分段看動畫視頻，教師使用問答法讓學生理解課文，然後看教材帶領學生朗讀課文。接下來師生問答來複述課文，PPT 展示重點句型和關鍵詞，最後通過角色扮演法學生兩人一組看 PPT 提示詞複述課文並到教室前借助「衣服」圖片進行表演。教師領讀課文時以及學生到教室前展示時師生身體距離為社交距離，學生兩人一組分角色練習課文時教師在走廊中觀察學生練習情況，和學生保持個人距離。

第六個環節是交際活動（時段：00:37:08.800-00:45:00.000），學生話語標注時長最長，為 262.48，其次是圖片，總標注時長 236.2。聽覺模態標注時長最長，為 392.62。說明本環節學生話語是使用最多的模態符號，聽覺模態是主模態。模態的具體使用情況表現為：引入環節，師生通過問答法來討論課文角色，然後 PPT 展示示範視頻，教師再提問學生考察學生對視頻內容的理解。然後通過角色扮演法，三人一組分別扮演丈夫、妻子和售貨員，使用衣服圖片來進行買賣衣服的會話練習，最後請學生到教室前表演。本環節主要是學生進行交際練習，故學生話語用時最長。教師講解活動要求和學生表演時使用社

交距離，教師協助小組活動表現出個人距離。

第七個環節是小結（時段：00:45:00.000-00:45:42.000），手勢語的標注時長最長，為 35.52，PPT 的標注時長與之相當，為 34.6，動覺模態標注時長最長。說明本環節手勢語是使用最多的模態符號，動覺模態是主模態。模態的使用具體表現為：PPT 展示本課學的詞語，教師用手勢指示引導學生按順序齊讀。PPT 展示圖片，教師通過問答法來引導學生說出本課語法點。

第八個環節是作業佈置（時段：00:45:42.000-00:46:29.300），PPT 的標注時長最長，為 44.8，其次是教師話語，為 41.04，表現為 PPT 和教材的視覺模態標注時長最長，為 58.52。因此 PPT 為使用最多的模態符號，視覺模態是主模態。模態的使用具體表現為：PPT 展示作業要求，教師口頭話語進行解釋說明。其中，涉及到練習冊的作業教師讓學生打開書來確定。作業包括書面作業和口語作業兩部分，教師讓學生齊讀一遍口語作業的題目，通過視覺模態和聽覺模態結合的方法加深學生的記憶。

最後一個環節是結束儀式（時段：00:46:29.300-00:46:44.000），教師話語標注時長最長，為 7.8，聽覺模態標注時長最長，為 9.2。說明教師話語是使用最多的模態符號，聽覺模態是主模態。模態使用具體表現為：教師對本課學生表現簡要總結，然後師生通過口頭話語道別。教師還使用揮手的手勢語和身體前傾的身勢語作為輔助，體現良好的人際互動意義。

對整個教學過程不同教學環節使用最多的模態符號和主模態情況進行總結，見表 4：

表 4
不同教學環節的使用最多的模態符號和主模態統計

	一	二	三	四	五	六	七	八	九
使用最多的模態符號	實物	圖片	PPT	PPT	PPT	學生話語	手勢	PPT	教師話語
主模態	聽覺	視覺	聽覺	聽覺	聽覺	聽覺	動覺	視覺	聽覺

通過表 4 可以看出，不同教學環節使用最多的模態符號不同，PPT 通常是使用最多的模態符號。這說明依據不同的教學目標和教學方法，模態的選擇也要靈活多變以適應階段性教學的特點。但是在多樣性中模態的應用也呈現一定的規律，例如：生詞、語法和課文學習三大教學環節使用最多的模態符號都是 PPT。因為這三大教學環節是主要課堂教學內容，需要為學習者提供足夠的可理解的語言輸入。PPT 本身作為一個多模態組合工具，融合文字、圖片、動畫和視頻等多種符號，它為學習者短時間內提供大量資訊，並且通過多種符號來表現意義，多感官刺激學習者，有助於學習者接受資訊、加強記憶等（張德祿，2015）。

不同教學環節的主模態通常是聽覺模態，它包含教師話語和學生話語兩部分。體現了教師話語貫穿課堂教學，起到講授和控制課堂的作用。而大量的學生話語體現國際漢語教學要求學習者要有充足的語言輸出、多說多練的特點。

5.3 多模態組合搭配

當一種模態不能很好地表達交際者的意義時，需要另一種模態對其強化、補充、調節和協同，多種模態配合以體現整體意義（張德祿，2015）。在我國英語教學領域，有學者通過分析英語教學課堂來總結多模態組合（張德祿、王璐，2010；張德祿、李玉香，2012），張德祿（2015）歸納了 14 種常用的多模態組合及其基本交際功能。鑒於國際漢語教學不同於英語教學的特點，本研究在 ELAN 中把教學視頻依據意義切分為 82 個圖像，然後標注每個圖像使用的多模態組合，統計各個教學環節多模態組合的應用情況，統計結果見表 5。

表 5

多模態組合使用情況

圖像序號 多模態組合	教學環節	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		[1]	AtAsBb	1						
[2]	AtAsVoBpBb	2		9,11,13,16,18	3,12					
[3]	AtAsViBpBb		1							
[4]	AtAsPiBpBb			1	4					
[5]	AtAsPiPIBp			2,4,10,14,15,17,20,25	8	5,7,9,19	3			
[6]	AtAsBpBb			3		17	1,7			1
[7]	AtAsPiPIBpBb			5,6,7,8	6	11,18		2		
[8]	AtAsPiPIVoBp			12						
[9]	AsPi			19						
[10]	AtAsViBpBb			21						
[11]	AtViBpBbEsEi			22						
[12]	AtAsViBpEi			23						
[13]	AtAsViBbBpEs			24						
[14]	AtAsPaPIBp			26						
[15]	AtAsPIBp			27, 32,33	2			1	2	
[16]	AtAsViBp			28						
[17]	AtAsPIVoBp			29						
[18]	AtAsPIVoBpBb			30,31	1					
[19]	AtAsPiBp				7					
[20]	AtAsPaBpBb				5					
[21]	AtAsPiPIBpBbEs				9					
[22]	AtVoBpBb				10					
[23]	AsVoEs				11					
[24]	AtAsPiViBpBb					1				
[25]	AtAsPvViBpBb					2				

圖像序號	教學環節	多模態組合								
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
[26]	AtAsPvPiPIBp					3,10				
[27]	AtAsPvBp					4				
[28]	AtAsPvBpBb					6,8	2			
[29]	AtAsPvPiPIBpBb					12				
[30]	AtAsVtBbEs					13				
[31]	AtBpEs					14				
[32]	AtAsVtBpBbEi					15				
[33]	AtAsVtBpEs					16				
[34]	AtBp					20				
[35]	AsPiPIBpEi					21				
[36]	AtAsViBpEs					22	6			
[37]	AtAsViBpBbEsEi						4			
[38]	AtAsViEi						5			
[39]	AtPIVtBp								1	

(注釋：圖像序號表示各教學環節視頻切分成不同圖像後按順序排列的序號，例如：表格統計的第一行「1」表示第一個教學環節的第一個圖像使用的組合是多模態組合 [1]：教師話語、學生話語和身勢語。)

通過表 5 可以看出，本次的教學視頻切分成 82 個圖像，共使用了 39 種多模態組合，並且不同教學環節常用的多模態組合呈現多樣性和規律性特點。例如：生詞學習環節的教師話語、學生話語常和 PPT 上的圖片或文字組合使用，語法學習環節還常使用 PPT 上的動畫、教具實物和身勢語，課文理解和練習環節較多使用教師話語、學生話語和 PPT 上的視頻、教材相結合的多模態組合形式，而交際活動環節主要把圖片和聽覺模態組合使用，開始和結束儀式常通過口頭話語和身勢語、手勢語組合的形式。這說明教學中的多模態組合應用種類很多，教師能依據不同環節的教學內容靈活地把多模態進行組合搭配，以實現教學效果的最優化。

本次教學使用次數最多的組合是多模態組合 [5]：教師話語、學生

話語、PPT（圖片和文字）和手勢語，它在生詞、語法、課文學習和交際活動四個環節共使用了 14 次。在這個多模態組合的基礎上加上身勢語形成的多模態組合 [7] 是使用次數第二多的組合，在生詞、語法、課文學習和小結環節共使用了 8 次。另外教師話語、學生話語、實物、手勢語和身勢語形成的多模態組合 [2] 也使用了 8 次，出現在組織教學、生詞和語法學習環節。

聽覺模態是本次教學的主模態，其次是視覺模態，兩者差距不大。通過分析總結出同時使用了這兩種模態的常用的多模態組合：

- (1) 教師話語、學生話語和 PPT 上的圖片、文字：多模態組合 [5]、[7]、[8]、[21]、[26]、[29]、[30] 和 [35] 包含了此搭配，共使用 28 次。它主要應用到生詞學習環節，有時也在語法和課文學習環節使用，應用範圍十分廣泛。具體表現在 PPT 上的圖片和文字能給學生提供大量生動、具體的資訊，方便學生理解新知識、複習舊內容。
- (2) 口語（教師話語和學生話語或者兩者的組合）和教學實物：多模態組合 [2]、[8]、[17]、[18]、[22]、[23] 包含此類搭配，在組織教學、生詞和語法學習環節中使用了 15 次。具體表現在組織教學環節通過實物教學可以迅速吸引學生的注意力，生詞學習環節實物可以讓學生更直觀的理解詞義，語法學習中使用實物讓學生進行交際活動，實現了把語法知識應用於語言交際的目的。
- (3) 教師話語、學生話語和圖片：多模態組合 [3]、[10]、[12]、[13]、[16]、[24]、[25]、[36]、[37] 和 [38] 這 10 個組合包含了此搭配，它在複習舊課、生詞學習和課文練習環節、交際活動環節共使用了 11 次。主要表現在學生使用不同顏色的衣服圖片和國旗圖片等，實現對所學的詞語、短語和課文的操練。
- (4) 教師話語、學生話語和 PPT 上播放的視頻（有時在此基礎上加上圖片或 PPT 上的圖片或文字）：多模態組合 [25]、[26]、

[27]、[28] 和 [29] 包含此類搭配，共使用了 8 次。課文學習環節常使用此搭配，具體表現在視頻生動形象、具有真實性，能幫助學生更好地理解課文，在交際活動環節中的示範視頻起到示範作用，為接下來學生自主活動做鋪墊。

另外，在教師話語和學生話語的組合基礎上也形成一些不太常用的多模態組合，在教學中表達顯著的概念意義。例如在學習課文和作業佈置環節它們和教材搭配使用；生詞和語法學習環節它們還會和 PPT 上的動畫組合使用。

主模態和其它輔助模態組合使用更加豐富了多模態組合的形式，和動覺模態搭配使用形成的常用的多模態組合有：

(5) 教師話語、學生話語和手勢語：多模態組合 [2]、[3]、[4]、[5] 等 27 個組合¹ 都包含了此搭配，在每個教學環節都出現了，使用次數為 70 次。這主要與教師頻頻通過手勢指示 PPT 上的內容有關，教師手勢貫穿教學的始終，手勢指示的內容是學生關注的焦點。說明教師話語、學生話語和手勢語形成的組合是初級綜合課中最基本的多模態組合形式。

(6) 教師話語、學生話語和身勢語：多模態組合 [2]、[3]、[4] 等 18 種組合² 包含此搭配，在除了佈置作業的其它教學環節使用了 41 次。具體表現在教師常通過身體前傾、環顧全班實現和學生的人際互動，通過點頭加強教師話語表達的內容以及對學生回答表示贊同的態度。

主模態也和環境模態搭配使用形成常用的多模態組合，比如：

口語（教師話語或學生話語或者兩者的組合）和社交距離：多模態組合 [11]、[13]、[21]、[23]、[30]、[31]、[33]、[36]、[37] 這 8 種組合包含了此搭配，在生詞、語法、課文學習和交際活動環節使用了 10 次。主要表現教師講解活動任務要求時站在第一排學生前和學生形

1 包含教師話語、學生話語和手勢語的多模態組合有 [2]、[3]、[4]、[5]、[6]、[7]、[8]、[10]、[12]、[13]、[14]、[15]、[16]、[17]、[18]、[19]、[20]、[21]、[24]、[25]、[26]、[27]、[28]、[29]、[32]、[33]、[36] 和 [37]。

2 包含教師話語、學生話語和身勢語的多模態組合有 [1]、[2]、[3]、[4]、[6]、[7]、[10]、[13]、[18]、[20]、[21]、[24]、[25]、[28]、[29]、[30]、[31]、[32]、[37]。

成社交距離，以及學生到教室前進行活動展示時成為課堂的焦點和中心，他們和教師的身體距離為社交距離。

(7) 口語（教師話語或學生話語或者兩者的組合）和個人距離：多模態組合 [11]、[12]、[32]、[35]、[37] 和 [38] 這 6 種組合包含此類搭配，在生詞和課文學習以及交際活動環節共使用 6 次。表現在學生小組練習時教師走到走廊中、靠近單個學生觀察學生的練習情況，並對其進行指導。

另外值得注意的是，PPT 本身是一個多模態組合，在本次教學中教師話語、學生話語和 PPT 三種模態符號形成的 17 種多模態組合³在本次教學中共使用了 48 次，在 82 個教學圖像中佔據的比重達 58.5%。說明 PPT 在本次的初級綜合課教學中具有重要的地位。

六、教學啟示及應用前景

傳統的課堂教學模式主要有三個特點：以教師為中心，以知識為導向和以「應試」為目標（白夢妮，2017）。教師的任務是講解和展示教材內容，學生作為知識的接收者跟隨教師學習（李玥泓，2018）。傳統的語言教學注重讀寫能力的培養，教師依靠黑板、教材等單一工具口頭傳授知識，表現在多模態的應用上是師生口頭話語形成的聽覺模態和黑板、教材形成的視覺模態配合教學。多媒體科學技術應用於課堂教學打破這種教學模式的僵化局面，多模態教學模式逐漸成為課堂教學的主流。本研究通過對初級綜合課上的多模態話語進行分析，可以看出這個教師具有豐富的教學經驗，善於教學設計，尤其在多模態教學設計上給我們啟示意義：

(1) 充分發揮多模態符號的作用，多感官通道刺激學生對資訊資源的接收。本次教學中教師使用 PPT、圖片、實物、身勢語和手勢語等語言和非語言模態。

(2) 多模態互相配合、取長補短。多媒體技術應用到課堂給教師

3 多模態組合 [4]、[5]、[7]、[8]、[14]、[15]、[17]、[18]、[19]、[20]、[21]、[24]、[25]、[26]、[27]、[28] 和 [29]。

教學帶來便利的同時，也帶來一些弊端，比如有的教師教學時過分依賴 PPT，教學缺乏靈活性；學生長時間看 PPT 易視覺疲勞；PPT 展示的內容轉瞬即逝，不利於學生理解和記憶。本次教學中教師把傳統教學媒體和新媒體所用的多模態結合起來，充分發揮不同模態的優勢。比如複習「顏色 + 的 + 衣服」結構時，教師用 PPT 展示圖片帶領學生練習後又拿出紙質圖片讓學生回答，並把圖片貼在黑板上，換用不同的模態可以吸引學生的注意力、加強學生的記憶。

(3) 重視 PPT 作為多模態組合工具的作用。教師熟練掌握新媒體軟件的使用，在 PPT 中運用文字、圖片、動畫和視頻等多模態符號，並且對文字的顏色、字號、字體和排版等進行有意識設計，使多模態發揮最佳效果。

(4) 給學生創設真實的任務情景，讓學生「在做中學」，增加學生話語的產出（李雅，2018）。本次教學中學生互評對身邊實物的看法、角色扮演等活動讓學生充分使用多模態符號進行意義構建，最終實現國際漢語教學交際目的的目標。

七、結論

多模態話語分析理論和語言教學兩者之間關係密切，多模態話語在語言教學中的應用得到越來越廣泛的關注。本研究選取國際漢語初級綜合課教學視頻，通過語料標注和分析探究不同教學環節模態的使用情況、總結本課所用的多模態組合。通過分析發現：(1) 從整體上看，PPT 是使用最多的模態符號，聽覺模態是主模態；(2) 從不同教學環節看，不同環節使用最多的模態符號不同。PPT 是使用最多的模態符號的次數最多，聽覺模態通常是主模態；(3) 從多模態組合的整體使用情況看，本課根據意義切分成了 82 個多模態教學圖像，使用 39 種不同的多模態組合。組合形式靈活多變，多模態協同配合完成不同的教學任務；教師話語、學生話語、PPT（圖片和文字）和手勢語是使用次數最多的多模態組合，共使用 14 次；(4) 從多模態組合的搭配來看，主模態和輔助模態搭配形成多種多模態組合。本研究歸納

了八種常用的多模態組合，分別為教師話語、學生話語和 PPT 上的圖片、文字；口語和實物；教師話語、學生話語和圖片；教師話語、學生話語和 PPT 上播放的視頻；教師話語、學生話語和手勢語；教師話語、學生話語和身勢語；口語和社交距離；口語和個人距離。多種組合在不同教學環節各司其職來完成不同的教學任務。(5) PPT 本身由多種模態符號組合形成，它和教師話語、學生話語形成的多模態組合在教學中佔有重要地位。並且教師善於依據教學內容選用 PPT 上的圖片、文字、動畫和視頻等不同的模態符號或多模態組合進行教學。

多模態話語分析理論的發展促進教師進行多模態教學設計和教學改革，後者反過來又促進多模態話語分析理論的發展。本研究選取了國際漢語初級綜合課的優秀示範課教學視頻，對課堂教學中多模態符號和多模態組合進行量化分析，有助於漢語教師參考多模態符號和多模態組合在本次教學中的應用進行多模態教學設計，進而完善多模態話語分析理論。

參考文獻

- 白夢妮 (2017) 高校傳統課堂與翻轉課堂教學模式比較研究, 中國地質大學碩士論文。
- 蔡欣蓉 (2016) 臺灣國民中學英語教科書之多模態言談分析, 國立臺灣師範大學英語學系碩士論文, 臺北市。
- 崔永華 (2012) 《新概念漢語: 課本 1》, 北京: 北京語言大學出版社。
- 陳喜貝、劉明東 (2018) 小學英語翻轉課堂教學的多模態話語視角研究, 《重慶第二師範學院學報》, 31 (02): 89-93。
- 甘洛葵 (2012) 多模態教學對英語詞彙習得效果的實證研究, 贛南師範學院碩士論文, 江西贛州。
- 國際漢語課堂教學研究課題組 (2016) 《國際漢語課堂教學參考案例 初級綜合課》, 北京: 北京語言大學出版社。
- 國際漢語課堂教學研究課題組 (2018) 《國際漢語課堂教學參考案例 美國大學漢語教學》, 北京: 北京語言大學出版社。
- 黃曉春、蔣婷 (2014) 多模態漢語教學語料庫構建研究, 數字化漢語教學, 第九屆中文教學現代化國際研討會, 中國廈門。
- 胡永近 (2018) 多模態話語分析理論及其在外語教學中的應用, 安徽: 安徽大學出版社。
- 蔣學清、丁研 (2012) 現代教育技術下的新型大學英語教學模式理論框架初探, 《外語電化教學》, (6): 42-46。
- 姜艷艷、李登橋 (2016) 多模態理論在對外漢語教學中的應用 —— 以「把」字句的教學為例, 《教學研究》, 39 (4): 91-93。
- 孔亞楠 (2008) 多模態話語分析與外語詞彙教學, 《語文學刊》, (23): 154-156、159。
- 李寶宏、尹丕安 (2012) 多模態語境下大學英語教學模式的一項實證研究, 《外語電化教學》, (6): 72-75。
- 林美珍 (2016) 大學英語教學語境下非言語交際的模態協同, 《瀋陽大學學報 (社會科學版)》, 18 (2): 205-208。
- 李玲玲 (2016) 多模態教學模式在對外漢語教學中的應用研究, 西北師範大學碩士論文, 蘭州。
- 李瓊華 (2016) 多模態互動外語教學概論, 北京: 光明日報出版社。
- 李玥泓 (2018) 微課教學與傳統課堂教學的比較研究, 《教育現代化》第 35 期。
- 李雅 (2018) 多模態話語分析理論對國際漢語教學的啟示, 《民族教育研究》, (6)。
- 李戰子 (2003) 多模式話語的社會符號學分析, 《外語研究》, (5): 1-8、80。
- 劉希明 (2008) 《漢語課堂教學示範》DVD, 北京: 北京語言大學出版社。
- 凌睿、王珊 (2018) 國際漢語遊戲教學中的多模態話語分析, 第十一屆中文教學現代化國際研討會, 中國澳門。
- 秦永麗 (2012) 我國近 10 年多模態話語研究綜述, 《榆林學院學報》, 22 (05)。
- 司書景 (2013) 國際漢語教育中多模態民俗文化教學模式構建 —— 以膠東面塑課為例, 《魯東大學學報 (哲學社會科學版)》, 30 (6): 82-86。
- 王燕、賈聖駒 (2016) 多模態視角下中級漢語綜合課課件設計 —— 以喀什大學為例, 《喀什大學學報》, (5)。
- 王韶 (2010) 多媒體英語寫作教學中的多模態互動模式, 《外語電化教學》, (6): 14-19。
- 楊梅 (2019) 多模態大學英語詞彙教學, 《現代交際》, (2): 128-129。
- 岳琳 (2018a) 多模態教學模式在對外漢語詞彙教學中的應用, 《湖北函授大學學報》, (14)。
- 岳琳 (2018b) 多模態教學模式在初級對外漢語教學中的應用研究 —— 以初級對外漢語讀寫課為例, 《科教文匯 (下旬刊)》, 2 (12): 37-39。
- 趙春輝 (2017) 多模態教學在對外漢語聽力課中的應用與研究, 渤海大學碩士學位論文, 遼寧省錦州市。
- 張德祿 (2009) 多模態話語分析綜合理論框架探索, 《中國外語》, (1)。
- 張德祿 (2010) 多模態外語教學的設計與模態調用初探, 《中國外語》, (3): 48-53、75。

- 張德祿 (2015) 多模態話語分析理論與外語教學, 北京: 高等教育出版。
- 張德祿、李玉香 (2012) 多模態課堂話語的課堂配合研究, 《外語與外語教學》, (1): 39-43。
- 張德祿、王璐 (2010) 多模態話語模態的協同及在外語教學中的體現, 《外語學刊》, (2): 97-102。
- 張立新 (2012) 基於 ELAN 的多模態話語研究 —— 以大學英語教師課堂話語為例, 《現代教育技術》, 22 (7) 54-58。
- 張曼 (2011) 淺析對外漢語教學的多模態模式, 《現代交際》, (11)。
- 張甜 (2016) 國際漢語課堂多模態教學現狀的考察, 中山大學碩士論文, 中山大學, 廣州。
- 鄭穎歌 (2018) 多模態教學在國際漢語初級聽說課的使用情況分析, 暨南大學碩士論文, 暨南大學, 廣州。
- Halliday, M.A.K. (1978). *Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning*. State of Maryland: Maryland University Park Press.
- Jun-Min Kuo, Tzu-Fu Wang (2010). Incorporating Children's Literature and Multimodal Pedagogy in EFL Instruction. *Hwa Kang English Journal*, 16, 61-89.
- Kress, G. & van Leeuwen, T. (1996) *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London: Routledge.
- New London Group. (1996). A Pedagogy of Multiliteracies: Designing Social Futures. *Harvard Educational Review*, 66(1): 60-93.

A Multimodal Discourse Analysis of an Elementary-level Comprehensive Course in International Chinese Teaching

LIU, Junyu WANG, Shan

Abstract

The development of modern *science and technology* and multimodal discourse analysis theory has led to the transformation of classroom teaching to multimodal teaching mode. Language, image, motion and other symbolic resources convey information through multiple sensory channels such as auditory, visual and tactile, which promote students' reception of information resources and improve learning effect.

This study selects a demonstration video of the elementary-level comprehensive course of international Chinese teaching, uses the software ELAN5.4 to annotate and calculate the modal symbols used in the class, analyzes the application of modalities in the process of teaching and explores how modalities work together in teaching. This study also divides the video into many images to explore the multimodal combination. The research results show that the PPT is the most commonly used modal symbol and the auditory mode is the main mode; the main modal symbols and main modes used in different teaching parts are diverse; this video is divided into 82 images based on meaning and a total of 39 multimodal combinations are used; the most frequently used multimodal combination is teacher's discourse, students' discourse, PPT (image and text) and sign language; there are eight commonly used multimodal combinations.

Keywords: multimodal combination, international Chinese teaching, an elementary-level comprehensive course